

**CTC** **CLATRONIC®**

## **Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruksaanwyzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti  
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía  
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia  
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia  
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## **Herrenrasierer HR 2603**

Scheerapparaat HR 2603 • Barbermaskine til mænd HR 2603  
Le rasoir pour homme 2603 • Máquina eléctrica de afeitar 2603  
Rasoió 2603 • Men's razor HR 2603  
Máquina de barbear para homens 2603 • Maszynka do golenia dla mężczyzn  
Pánský holičí strojek • Villanyborotva • Электробритва 2603



**HR 2603**

CE

**D D****Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien\*).
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen\*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen\*).
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose\*). Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

**Anleitung zum Aufladen des Gerätes**

Den Rasierer bitte stets an einem kühlen, trockenen Platz aufladen. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzkabels in die Netzbuchse des Rasierers und den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz. Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass der Rasierer aufgeladen wird und leuchtet solange auf, bis der Rasierer vom Netz getrennt wird. Laden Sie den Rasierer mindestens 16 Stunden vor dem ersten Gebrauch auf. Die Ladezeit eines geleerten Akkus beträgt anschließend 14-16 Stunden.

## Bedienung

**D**

Nehmen Sie die Schutzkappe des Gerätes vor Gebrauch ab. Schieben Sie den Ein- / Ausschalter zum Einschalten des Gerätes nach oben (in Richtung Scherkopf). Benutzen Sie den Trimmer an der Rückseite des Gerätes, um lange Haare zu entfernen. Schieben Sie dazu die Entriegelungstaste nach oben, bis der Trimmer herausklappt. Legen Sie das Scherblatt dann mit der gesamten Fläche auf, um die restlichen Haare zu entfernen.

Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter aus und schieben Sie die Entriegelungstaste zurück, bis der Trimmer wieder einklappt.

Sollte das integrierte Akku des Gerätes leer sein, können Sie auch mit angeschlossenerm Netzkabel den Rasierer betreiben.

## Reinigung und Instandhaltung

Schalten Sie das Gerät mit dem Ein- / Ausschalter aus und ziehen Sie ggf. den Netzstecker. Drücken Sie den Freigabeschalter, um das Scherblatt abzunehmen. Reinigen Sie den Rasierer mit dem beiliegenden Reinigungspinsel. Vorsicht, nicht mit den Fingern auf die Klingen der Scherblätter fassen! Um Haarreste aus dem Schermesserzwischenräumen zu entfernen benutzen Sie nur den Reinigungspinsel. Setzen Sie das Scherblatt nach der Reinigung wieder auf.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

**D** Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

### **Nach der Garantie**

Nach Ablauf der Garantietzeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.



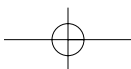
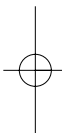
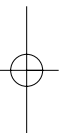
## Algemene veiligheidsinstructies



- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenvpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maat pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten\*).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen\*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen\*).
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact\*). Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

## Bediening

Laad het scheerapparaat steeds op in een droge, koele ruimte. Steek de apparaatstekker van de netkabel in de netbus van het scheerapparaat en de netstekker in een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V, 50 Hz. Het groene controlelampje brandt als indicatie dat het apparaat wordt opgeladen. Het brandt totdat de stroomtoevoer naar het scheerapparaat wordt onderbroken. Laad het scheerapparaat tenminste 16 uur op voordat u het voor het eerst gebruikt. De laadtijd van een lege accu bedraagt daarna 14 - 16 uur.



**NL** Overzicht bedieningselementen

- 1 Netadapter
- 2 Tweevoudig scheersysteem
- 3 Tondeuse voor de lange haren
- 4 LED-indicator
- 5 Afneembare dubbele scheerkop voor het reinigen van het mesje
- 6 Goede grip
- 7 Reisbox

**Het apparaat bijladen**

Verwijder het beschermkapje van het scheerapparaat vóór gebruik. Schuif de aan-/uitschakelaar omhoog (in de richting van de scheerkop) om het apparaat in te schakelen. Gebruik de tondeuse aan de achterzijde van het apparaat om lange haren te verwijderen. Schuif daartoe de blokkeertoets omhoog totdat de tondeuse uitklapt. Gebruik daarna het hele scheervlak van het scheerblad om de resterende haren te verwijderen.

Schakel het apparaat na gebruik uit met de aan-/uitschakelaar en schuif de blokkeertoets terug totdat de tondeuse weer inklapt.

Wanneer de ingebouwde accu leeg is, kunt u ook scheren met aangesloten netkabel.

**Reiniging en onderhoud**

Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar en trek eventueel de netstekker uit de contactdoos. Druk de vrijgaveschakelaar in om het scheerblad uit te nemen. Reinig het apparaat met de bijgevoegde kwast. Voorzichtig, raak de mesjes van de scheerbladen niet met de vingers aan!

Gebruik alleen de reinigingskwast om haarresten uit de tussenuitruimten te verwijderen. Breng na het reinigen het scheerblad weer aan.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheids technische voorschriften.

## Garantie

NL

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Zowel defecten aan toebehoren resp. slijtende delen (bijv. koolborsteltjes in de motor, zaagbladen, deeghaken, drijfriemen enz.) als reiniging, onderhoud of vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden derhalve in rekening gesteld!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

**DK**

## Generelle sikkerhedshenvisninger

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
- Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonna-gen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
- Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
- Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
- For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
- Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
- Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
- For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
- Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
- Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
- Brug udelukkende originaltilbehør.
- Brug aldrig apparatet ude i det fri\*).
- Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed\*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug\*).
- Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt\*).
- Grib ikke ned i vandet!
- Brug kun apparatet til det beregnede formål.

## Opladning af apparatet

Oplad altid barbermaskinen på et køligt og tørt sted. Stik netkablets apparatstik i barbermaskinens netbøsning og netstikket i en korrekt installeret stikkontakt 230 V, 50 Hz. Den grønne lampe viser, at barbermaskinen oplades, og lyser, til forbindelsen til lysnettet afbrydes. Barbermaskinen oplades mindst 16 timer, før den tages i brug første gang. Herefter vil det tage 14 - 16 timer at oplade en tom akkumulator.



### Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Opladelig / netadapter
- 2 Dobbelt skæresystem
- 3 Trimmer til langt hår
- 4 LED-display
- 5 Aftageligt dobbeltskærehoved til rengøring af bladet
- 6 Skridsikker overflade
- 7 Rejseboks

### Betjening

Fjern apparatets beskyttelseskappe før brugen. Tænd for barbermaskinen ved at skubbe tænd/sluk knappen i opadgående retning (mod skærehovedet). Brug trimmeren på apparatets bagside til fjernelse af lange hår. Til dette formål skubbes udløsningsknappen i opadgående retning, til trimmeren klappes ud. Læg herefter hele bladet til for at fjerne de resterende hår.

Sluk for barbermaskinen med tænd/sluk knappen efter brugen og skub udløsningsknappen tilbage, til trimmeren klappes ind igen.

Barbermaskinen kan også bruges med tilsluttet netkabel, hvis det integrerede batteri skulle være tomt.

### Opladning af apparatet

Tør barbermaskinen og ladeaggregatet omhyggeligt af, før barbermaskinen lades op. Lad altid barbermaskinen op på et køligt og tørt sted. Slut ladeaggregatet til en funktionsdygtig stikkontakt. Barbermaskinen skal være slukket, når den sættes i ladestationen. Den røde kontrollampe viser, at barbermaskinen lades op, og den lyser, indtil barbermaskinen skal fjernes fra ladeaggregatet. Barbermaskinen oplades mindst 16 timer, før den tages i brug første gang. Herefter vil det tage 14 - 16 timer at oplade en tom akkumulator.

### Rengøring og vedligeholdelse

Sluk for barbermaskinen med tænd/sluk knappen og træk netstikket ud om nødvendigt. Tryk på udløsningsknappen for at fjerne bladet. Rengør barbermaskinen med vedlagte rengøringspensel. Forsigtig, tag ikke fat i bladenes skærende kanter med fingrene! Benyt udelukkende rengøringspenslen til at fjerne hårrester i skærenes mellemrum. Anbring bladet igen efter rengøringen.

**DK**

## Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Garantiydelse bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes princielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, savblade, dejkroge, drivremme osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

## Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparationservice mod beregning.

## Consignes de sécurité générales

F

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
- Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
- Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
- Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
- Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
- N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas votre appareil à l'air libre\*).
- L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux\*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides\*).
- Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise\*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.

## Instructions pour charger l'appareil

Prière de toujours charger l'appareil en un lieu frais et sec. Placez le socle connecteur du cordon d'alimentation dans la prise femelle du rasoir et la fiche dans une prise de courant 230 V, 50 Hz, installée conformément aux prescriptions en vigueur. Le voyant lumineux vert indique que le rasoir est en train de se charger. Il reste allumé aussi longtemps que le rasoir est connecté au réseau. Chargez le rasoir au

**F** moins 16 heures avant la première utilisation. La durée de chargement d'un accu vide est d'environ 14 à 16 heures.

### Aperçu des éléments de commande

- 1 Adaptateur secteur pour accumulateur
- 2 Double système de coupe
- 3 Couteau spécial poils longs
- 4 Affichage digital
- 5 Double tête de rasoir amovible pour permettre le nettoyage de la lame
- 6 Surface de prise antidérapante
- 7 Coffret voyage

### Utilisation

Avant l'utilisation de l'appareil retirez son couvercle de protection. Pour allumer l'appareil poussez l'interrupteur flip flop vers le haut (en direction de la tête du rasoir). Utilisez la partie tondeuse se trouvant sur le dos de l'appareil pour enlever les poils longs. Poussez à cet effet le touche de déverrouillage vers le haut jusqu'à ce que le couteau pour poils longs bascule vers l'avant. Appliquez alors toute la surface du couteau pour enlever les poils restants.

Après l'utilisation éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur flip flop et poussez le bouton de déverrouillage en arrière jusqu'à ce que le couteau de la tondeuse se referme.

Connecté à son cordon d'alimentation, le rasoir fonctionne également en réseau si l'accumulateur intégré dans l'appareil devait être vide.

### Nettoyage et maintenance

Eteignez l'appareil avec l'interrupteur flip flop et retirez la fiche de la prise de courant. Appuyez sur le commutateur de desserrage pour retirer le couteau. Nettoyez le rasoir à l'aide de la brosse prévue à cet effet ci-joint. Attention ne pas toucher les lames du couteau avec les doigts ! Utilisez la brosse pour retirer les restes de cheveux des interstices du couteau. Remettez le couteau en place après son nettoyage.

Texte CE, de GARANTIE ET DE SERVICE = STANDARD 24 MOIS

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

**F**

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau. L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Le mauvais fonctionnement des accessoires ou des pièces d'usure (par ex. bloc moteur, lames de scie, pétrin, courroies de transmission, etc.) ainsi que l'entretien, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts pas la garantie et sont donc payants!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

## Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

**E****Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
- Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
- Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
- Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
- ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
- Emplee únicamente accesorios originales.
- No utilice el aparato al aire libre\*).
- Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos\*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas\*).
- Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente\*).
- ¡No meta la mano en el agua!
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.

**Vista de conjunto Elementos de mando**

- 1 Adaptador de red acumulador
- 2 Sistema de corte doble
- 3 Cortador de pelo largo
- 4 Visualizador LED
- 5 Cabeza de corte doble desmontable para limpiar la cuchilla
- 6 Superficie para agarrar antideslizante
- 7 Estuche de viaje

## Instrucción para cargar el aparato

**E**

Cargue la maquinilla eléctrica de afeitar en un sitio fresco y frío. Introduzca la clavija de aparato del cable de red en la hembra de la maquinilla de afeitar y la clavija de red en una caja de enchufe 230V, 50 Hz instalada por la norma.

La lámpara de control verde indica que la maquinilla se está cargando y está iluminada hasta que se separe la maquinilla de la corriente. Antes del primer uso cargue la afeitadora por lo mínimo 16 horas. El tiempo de carga de un acumulador vacío es de 14 a 16 horas.

## Manejo

Antes del uso retire la capa protectora del aparato. Empuje el conector/desconector para la conexión hacia arriba (en dirección de la cabeza de corte). Utilice el trimer en la parte trasera del aparato para quitar pelos largos. Para ello empuje la tecla de desbloqueo hacia arriba, hasta que se abra el trimer. Coloque la cuchilla en su superficie total, para quitar los pelos restantes. Después del uso desconecte el aparato con el conector/desconector y empuje hacia atrás la tecla de desbloqueo hasta que se plegue el trimer.

En caso de que el acumulador integrado del aparato estuviese vacío, puede hacer funcionar la maquinilla de afeitar con un cable de red conectado.

Afeitar con espuma de afeitar o con jabón

## Limpieza y mantenimiento

Desconecte el aparato con el conector/desconector y si está, retire la clavija de la caja de enchufe. Presione el interruptor de liberación para apartar la cuchilla. Limpie la maquinilla de afeitar con el pincel de limpieza suministrado. ¡Cuidado, no toque con los dedos sobre las cuchillas! Para quitar los restos de pelos de los huecos entre las cuchillas, utilice el pincel de limpieza. Después de la limpieza ponga de nuevo la cuchilla encima.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

**E****Garantía**

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de uso es decir en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, hojas de sierra, varillas amasadoras, correas de transmisión etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

**Después de la garantía**

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.



## Instruções gerais de segurança

**P**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
- Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
- O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
- Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
- Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
- Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
- Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
- Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
- Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
- Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
- Empregue apenas acessórios originais.
- Não use o aparelho ao ar livre\*).
- O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos\*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas\*).
- Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente\*). Não toque na água!
- Use o aparelho somente para a finalidade prevista.

## Instruções para a recarga do aparelho

Carregar sempre a máquina de barbear num sítio fresco e seco. Introduzir o jack do adaptador na tomada da máquina de barbear e seguidamente a ficha do adaptador numa tomada de corrente de 230 volts e 50 Hz, instalada convenientemente. A lâmpada de controle verde indica que a máquina de barbear está a ser carregada, e ficará iluminada até a mesma ser desligada da corrente. Antes de se utilizar a máquina pela primeira vez, será necessário recarregá-la durante 16

**P** horas, no mínimo. Após o acumulador tornar a ficar descarregado, a respectiva recarga será de 14 a 16 horas.

### **Vista geral dos elemntos de comando**

- 1 Acumulador de corrente
- 2 Sistema de corte duplo
- 3 Cortador para cabelo comprido
- 4 Indicador LED
- 5 Cabeça de corte dupla, amovível para limpeza da lâmina
- 6 Superfícies de manejo antideslizantes
- 7 Estojo para viagens

## **Funcionamento**

Antes da utilização, retirar a tampa da máquina de barbear. Para ligar a mesma, deslizar o interruptor de correr na direção da cabeça da máquina. Para cortar cabelos compridos, utilizar o dispositivo que se encontra nas costas do aparelho. Deslizar para tal a tecla de desbloqueio para cima, até aquele dispositivo se abrir. Aplicar toda a superfície do mesmo, para cortar os cabelos mais longos. Após a utilização, desligar a máquina com o respectivo interruptor e deslocar novamente a tecla de desbloqueio, até o dispositivo para aparar cabelos mais compridos se tornar a fechar.

No caso de o acumulador integrado ficar descarregado, poderá usar-se a máquina de barbear, ligando-a directamente à corrente.

## **Limpeza e manutenção**

Desligar o aparelho, utilizando o respectivo interruptor, e retirar a ficha da tomada, no caso de a mesma estar a ser utilizada. Pressionar o interruptor de desbloqueio, para retirar a rede. Limpar a máquina, utilizando o pincel junto. Cuidado, não tocar nas lâminas com os dedos! Para se retirarem restos de cabelos dos espaços situados entre as lâminas, utilizar apenas o pincel. Após a limpeza, tornar a colocar a rede.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

**P**

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, folhas de serra, varinhas, correias do motor, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a troca de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
- Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
- L'aparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
- Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
- Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
- Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli-spigolosi e simili.
- Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
- Usare unicamente accessori di origine.
- Non usare l'apparecchio all'aperto\*).
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi\*).
- Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa\*). Non immergere le mani nell'acqua!

## Avvertenze generali di sicurezza (solo ricarica)

### Istruzioni per la ricarica dell'apparecchio

Ricaricare sempre l'apparecchio in un posto fresco ed asciutto. Infilare la spina del cavo di allacciamento alla rete elettrica dell'apparecchio nella presa del rasoio e la spina di collegamento in una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. L'indicatore luminoso verde segnala che il rasoio si sta ricaricando e rimane acceso finché si interrompe il collegamento con la rete elettrica. Ricaricate il rasoio almeno 16 ore antecedentemente il primo utilizzo. Il periodo di ricarica di una batteria scarica ammonta poi a 14 - 16 ore.

### Descrizione dei singoli pezzi

- 1- Adattatore di collegamento alla rete-accumulatore
- 2 Doppio sistema di rasatura
- 3- Tagliabasette - modellatore
- 4- Display LED
- 5- Doppia testina sfilabile per la pulizia della lama
- 6- Superfici di presa ruvide
- 7 Custodia da viaggio

### Uso

Sfilare il cappuccio di protezione dell'apparecchio prima dell'uso. Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore on/off verso l'alto (in direzione della testina di rasatura). Per tagliare peli lunghi usare il modellatore-tagliabasette sul retro dell'apparecchio. A questo scopo spingere il tasto di sblocco verso l'alto finché il modellatore fuoriesce. Poi premere bene tutta la lama per tagliare i restanti peli. Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con il tasto on/off e riportare il tasto di sblocco nella sua posizione iniziale finché il modellatore si richiude.

Se l'accumulatore integrato dell'apparecchio è scarico, si può far funzionare l'apparecchio anche collegandolo alla rete elettrica con il cavo accluso.

### Pulizia e manutenzione

Con il tasto on/off spegnere l'apparecchio ed eventualmente staccare la spina. Premere l'interruttore per sbloccare la lama. Pulire il rasoio con il pennello accluso, non toccare le lame con le dita! Per togliere residui di peli dagli interstizi usare solo il pennello per la pulizia. Dopo la pulizia reinserire la lama.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i difetti del materiale di consumo o dei pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, lame di seghe, ganci impastatori, cinghie di trasmissione eccetera) nonché operazioni di pulizia, manutenzione o sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

### **Dopo la garanzia**

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.



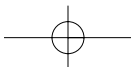
## General safety instructions

**GB**

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
- Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
- The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
- In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
- Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similiary qualified person.
- Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
- Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
- Use only original accessories.
- Do not use the device outdoors\*).
- Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such\*).
- Do not use the device with wet or moist hands\*).
- Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately\*).
- Do not reach into the water.
- Use the device only for the intended purpose.

## Instructions for charging the device

Please lay the razor on a cool, dry surface when charging. Insert the jack of the mains cable in the mains socket on the razor and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz socket. The green LED shows that the razor is charging and it remains lit until the razor is disconnected from the wall socket. Leave the shaver to charge for at least 16 hours before using for the first time. It takes from 14 to 16 hours for a flat battery to be charged.



**GB Control element overview**

- 1 Battery/AC adapter;
- 2 2 level shaving system;
- 3 Hair cutter;
- 4 LED display;
- 5 Removable double shaving head for the cleaning of the blades;
- 6 Skid-proof handle area;
- 7 Travel case.

**Use**

Take the protection cap off the device before use. Shift the on/off switch up (towards the shearing head) to switch on the device. Use the trimmer on the back of the device to cut long hair. Push the release button upwards until the trimmer comes off. Run the shearing blade across the surface to be cut with the blade lying flat against it to remove the remaining hair.

After use switch the device off with the on/off switch and push the release button in until the trimmer fits back into place.

Should the incorporated accumulator be flat, the razor can be used anyway by connecting the mains cable.

**Cleaning and care**

Switch the device off with the on/off switch and pull out the plug. Press the release button to remove the blade. Clean the razor with the supplied cleaning brush.

Attention: do not touch the blades of the razor with your fingers! In order to remove hair in the gaps of the blade, use the supplied brush. Put the shearing blade back on after cleaning.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

**Warranty**

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and



repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

**GB**

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Faults to consumption accessories or wearing parts (e.g. engine graphite, saw blades, kneading hooks, drive belts etc), as well as cleaning, maintenance or the replacement of wearing parts, do not fall under the guarantee and are therefore subject to a charge!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

### **After the warranty**

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

## Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
- Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
- Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
- Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwiślał.
- Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
- W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń\*).
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami\*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce\*).
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka\*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
- Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Adapter podłączenia do sieci z akumulatorem
- 2 System z podwójnym ostrzem
- 3 Element do przycinania włosów długich
- 4 Wskaźnik na diodach elektroluminescencyjnych
- 5 Głowica z podwójnym ostrzem zdejmowana do czyszczenia
- 6 Stabilny uchwyt
- 7 Etui podróżne

## Instrukcja ładowania urządzenia

Golarkę proszę ładować w chłodnym, suchym miejscu. Proszę podłączyć wtyczkę urządzenia z kablem do gniazdka maszynki do golenia, a wtyczkę podłączenia do sieci do prawidłowo zainstalowanego gniazdka 230 V, 50 Hz. Zaświeci się zielona lampka kontrolna, co oznacza, że maszynka do golenia jest naładowana. Lampka będzie się paliła do momentu odłączenia maszynki do golenia od sieci. Przed pierwszym użyciem proszę ładować golarkę przez przynajmniej 16 godzin. Czas ładowania pustego akumulatora wynosi 14-16 godzin.

## Obsługa

Przed użyciem proszę zdjąć osłonę urządzenia. W celu włączenia urządzenia proszę przesunąć przycisk włączania/ wyłączenia w górę (w kierunku głowicy golariki). W celu usunięcia dłuższych włosów proszę skorzystać z trymera znajdującego się z tyłu urządzenia. W tym celu proszę przesunąć przycisk odryglowujący do góry, aż trymer wysunie się. Następnie element z ostrzem proszę dokładnie przyłożyć do powierzchni golenia, aby usunąć pozostałe włosy. Po zakończeniu golenia proszę wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku włączania/ wyłączenia i ponownie przesunąć przycisk odryglowujący pozycję, aby trymer wrócił na pierwotną pozycję.

Jeżeli zintegrowany akumulator urządzenia rozładuje się, mogą Państwo korzystać z maszynki do golenia podłączając ją do sieci.

## Czyszczenie i utrzymanie w stanie sprawności

Proszę wyłączyć urządzenie przy pomocy przycisku włączania/ wyłączenia, i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Proszę wcisnąć przycisk zwalniający, aby wyjąć element z ostrzem. Maszynkę do golenia proszę czyścić przy pomocy załączonego pędzla. Ostrożnie, proszę nie chwytać palcami za ostrze. Aby usunąć włosy z przestrzeni pomiędzy ostrzami proszę użyć pędzla. Po zakończeniu czyszczenia proszę ponownie założyć element z ostrzem.

PL

## Do urządzeń wyposażonych w akumulatorki

### Ochrona środowiska

- Twoje urządzenie jest wyposażone w akumulatory (Ni-Cd) niklowo-kadmowe nadające się do ponownego ładowania zawierają one substancje, które mogą zanieczyścić środowisko.
- Akumulatory połączamy zgodnie z biegunami zaznaczonymi w urządzeniu.
- Po odkręceniu śrubki mocującej zamknięcie usuwamy zużyte akumulatory.
- Nie należy stosować akumulatorów nie nadających się do ładowania ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia ciekących akumulatorów należy je usunąć z urządzenia.
- Gdy wyrzucasz urządzenie wyjmij z niego akumulatory i wyrzuć je w specjalnie przeznaczonym do tego punkcie.
- W czasie wyjmowania akumulatorów nie podłączaj przyrządu do źródła zasilania.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

### WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieod-

- powiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
  - uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
  - roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
  - prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

**CZ**

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
- Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
- Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
- Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síuové šňůry.
- Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síuová šňůra dolů.
- Kontrolujte pravidelně síuovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
- Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
- Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, našim servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
- Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
- Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
- Používejte jen původní příslušenství.
- Nepoužívejte přístroj venku\*).
- Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen\*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce\*).
- Jestliže přístroj zvlhnu nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě\*). Nesahejte do vody!
- Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.

## Návod k nabíjení přístroje

Holící strojek nabíjejte vždy na chladném, suchém místě. Přístrojovou vidlici síťového kabelu zastrčte do síťové zdířky holicího strojku a zástrčku pak do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Zelená kontrolní svítlna indikuje, že je holicí strojek dobíjen a svítí do té doby, než je holicí strojek odpojen od el. sítě. Před prvním použitím nechte holicí strojek nabíjet po dobu minimálně 16 hodin. Doba nabíjení zcela vybitého akumulátoru poté činí 14 - 16 hodin.

### Přehled obsluhovacích prvků

- 1 Síťový adaptér akumulátoru
- 2 Systém s dvojitou holicí hlavici
- 3 Zastříhávač vlasů
- 4 Indikace pomocí LED
- 5 Odnímatelná dvojitá holicí hlavice pro čištění čepelky
- 6 Neklouzavé úchopové plochy
- 7 Cestovní pouzdro

## Obsluha

Před použitím sejměte ochrannou krytku přístroje. K zapnutí přístroje posuňte přepínač směrem nahoru (k holicí hlavici). K odstranění dlouhých vousů nebo vlasů použijte zastříhávač na zadní straně přístroje. K tomuto účelu posuňte odjišťovací tlačítko nahoru, až se zastříhávač vyklopí. Pak přiložte holicí listů celou plochou, abyste odstranili zbývající vousy/vlasy. Po použití vypněte přístroj pomocí vypínače a zajišťovací tlačítko posuňte zpět, až zastříhávač opět zaskočí.

Jestliže je akumulátor přístroje vybitý, můžete holicí strojek používat jenom se síťovým kabelem zapojeným do zásuvky.

## Čištění a ošetřování

### Čištění a údržba

Vypněte přístroj pomocí vypínače a eventuálně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Stiskněte uvolňovací tlačítko, abyste mohli odejmout zastříhávač. Holicí strojek pak vyčistěte pomocí dodávaného štětečku. Opatrně, nedotýkejte se prsty čepelky ostřičích listů! K odstranění zbytků vousů z prostorů mezi holicími čepelkami používejte jen štěteček. Po vyčištění nasadte zastříhávač znovu zpět. Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky. Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro

**CZ** prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Záruka se nevztahuje ani na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, list pily, hnětací háky, hnací řemeny atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení, a lze je proto obdržet jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

### **Po uplynutí záruky**

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.



## A biztonságos hasznalatra vonatkozó általános irányelvei

H

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek hasznalati utasítását.**
- Tessék megtartani a hasznalati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
- A berendezés csak házi hasznalatra való.
- Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni dugót, nem zsinort, vezetékét.
- Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne legjön le.
- Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
- Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szervizhez.
- Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képzett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
- Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
- Tessék óvatosnak lenni a berendezés használata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
- Tessék csak az eredeti részeket használni.
- Nem szabad kint használni a berendezést\*).
- Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel\*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van\*).
- Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihúzni dugót a konnektorból\*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.

**H****A hasznalt elemek megtekintése**

- 1 Akkutöltő hálózati adapter
- 2 Dupla nyírórendszer
- 3 Hosszúszőrszál-vágó
- 4 LED-kijelző
- 5 A penge tisztításához kivehető, dupla nyírófej
- 6 Csúszásmentes fogófelületek
- 7 Útitok

**A készülék feltöltése**

A villanyborotvát mindig hűvös, száraz helyen töltsse fel! Dugja a hálózati összekötő kábel banándugóját a villanyborotva hüvelyébe, a hálózati csatlakozó dugót pedig előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A zöld ellenőrző lámpa jelzi, hogy a villanyborotva feltöltés alatt van, és mindaddig ég, amíg a villanyborotva hálózati feszültség alatt áll. Az első használat előtt legalább 16 órát tartson a feltöltés. Ezt követően 14-16 óra kell a lemerült akkumulátor feltöltéséhez.

**Kezelés**

Használat előtt vegye le a készülékről a védősapkát! A készülék bekapcsolásához tolja fel a be-/kikapcsológombot (a nyírófej irányába)! A hosszúszőrszálak eltávolítására használja a készülék hátlapján lévő trimmert. Ehhez tolja fel a reteszelésoldó gombot, míg a trimmer ki nem nyílik. Teljes felületével fektesse fel a nyírólapot, hogy a maradék szőrszálakat is eltávolítsa! Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal, és tolja vissza a reteszelőgombot, míg be nem csukódik a trimmer.

Ha a készülék beépített akkuja kimerülne, konnektorba dugott hálózati kábellel is működtetheti a készüléket!

**Tisztítás és karbantartás**

Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsológombbal, és ha szükséges, húzza ki a konnektorból! Nyomja meg a kioldógombot, hogy le tudja venni a nyírólapot! A borotvát a hozzá adott tisztítóecsettel tisztogassa! Vigyázat! Ne érjen az ujjával a nyírólapban lévő pengék éléhez! Csak a tisztítóecsetet használja a pengék közötti résekbe tapadt szőrmaradványok eltávolítására! Tisztítás után tegye vissza a nyírólapot!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H

## Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek meghibásodásai (pl. a motor szénkeféi, fűrészlapok, dagasztóhorgok, hajtósíj stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik a garancia körébe, következésképp ez térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

## A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

**RUS**

## Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
- Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
- Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
- Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
- Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
- Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
- Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
- Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
- Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
- Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
- Используйте только оригинальную оснастку.
- Не пользуйтесь прибором на улице\*).
- Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями\*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные\*).
- Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки\*). При этом не опускайте руки в воду!
- Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.

### Обзор управляющих элементов

- 1 Адаптер для сети и аккумулятора
- 2 Бреет 2 раза за один проход
- 3 Триммер для длинных волос
- 4 Индикатор на светодиодной матрице
- 5 Стригущая головка снимается для чистки лезвий
- 6 Антискользящее покрытие ручки
- 7 Дорожный футляр

### Инструкция по подзарядке аккумулятора прибора

Подзаряжайте электробритву только в сухом, прохладном помещении. Вставьте разъем сетевого шнура в гнездо электробритвы, а сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 V, 50 Hz, установленную в соответствии с предписаниями. Свечение зеленого светоиндикатора указывает на то, что электробритва подзаряжается, он будет светиться до тех пор, пока электробритва не будет отключена от сети. Первая подзарядка электробритвы должна составлять как минимум 16 часов. В дальнейшем, время подзарядки пустых аккумуляторов должно составлять 14-16 часов.

### Порядок работы

Перед включением электробритвы снимите с головки защитный колпак. Для включения электробритвы двиньте выключатель вверх (в направлении стригущей головки). Для удаления длинных волос пользуйтесь триммером, находящимся на задней стороне прибора. Двиньте кнопку арретира вверх, чтобы откинуть триммер. Для состригания оставшихся длинных волос прикладывайте стригущее лезвие всей плоскостью к коже. После бритья выключите электробритву при помощи выключателя и задвиньте кнопку арретира обратно, чтобы триммер захлопнулся.

Если аккумулятор электробритвы разрядился, то прибор может работать дальше с подключенным сетевым шнуром.

### Чистка и уход за прибором

Выключите электробритву при помощи выключателя и выньте вилку из розетки. Нажмите на блокировочную кнопку и снимите стригущие лезвия. Прочистите электробритву при помощи прилагаемой кисточки. Будьте осторожны! Не прикасайтесь пальцами к лезвиям головки! Для удаления застрявших волос из щелей головки пользуйтесь только кисточкой! После чистки вставьте стригущую головку обратно.

**RUS**

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

### **Гарантийное обязательство**

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

### **По окончании гарантии**

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

## Technische Daten

Modell:	HR 2603
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	3 W
Integriertes Akku:	1,2 V, 500 mAh
Laufzeit:	30 Minuten maximal
Ladezeit:	14-16 Stunden

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät  
einer umweltgerechten Entsorgung zu.

NiCd:



 **CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [clatronic@t-online.de](mailto:clatronic@t-online.de)